

PARSHAT PINJAS

^{1ª} ^{aliá} **10** Hashem le habló a Moshé, para que transmita (lo siguiente): **11** Pinjás, hijo de Elazar y nieto del Sacerdote Aharón, apaciguó Mi ira contra los israelitas al haber sido él quien entre los israelitas vindicó Mi causa (con su heroica actitud cuando tomó su lanza para ajusticiar al israelita que cohabitaba con la midianita en actitud desafiante contra Mosheé), evitando que Yo, en Mi celo, los exterminara a los israelitas. (El celo consiste en que deben servirme sólo a Mí, y no a ídolos ajenos.) **12** Por eso, dile (a Pinjas) que le otorgo Mi Pacto de Paz, **13** que implica para él y sus descendientes el Pacto eterno del Sacerdocio, en mérito a haber vindicado a su Elokim y haber hecho expiación para los israelitas (con su heroico acto. Ver Núm. 25:7). (Antes de este incidente, el sacerdocio le fue conferido sólo a Aharón y a sus hijos Elazar e Itamar, y también -por carácter hereditario- a los hijos de ellos que nacieran *después* de su consagración como Sacerdotes. Pinjás había nacido antes, y por eso había quedado excluido; pero en mérito a su actitud, también a él y a sus descendientes se les confirió el honor. Todo acto de bien siempre encuentra eco.) **14** El israelita que murió (en el incidente) con la midianita, fue Zimrí, hijo de Salú, jefe por línea paterna de un clan Shimonita. (Los shimonitas se dividían en cinco ramas familiares.) **15** Y la mujer midianita que murió (allí) era Kozbí, hija de Tzur, jefe por línea paterna de un clan en Midián. (En Midián había cinco clanes, y Tzur era el jefe de uno de ellos.) **16** Entonces Hashem le habló a Moshé, diciendo: **17** “Hostiga a los midianitas y extermínalos, **18** pues ellos hostigaron a Uds. cuando conspiraron contra Uds. (induciéndolos) al culto idólatra a Baal Peor y respecto del asunto de Kozbí -hija del príncipe de Midián, hermana de ellos- que fuera muerta (a manos de Pinjás) en el día de la plaga que tuvo lugar a causa del (culto a) Baal Peor”. (Con tal de inducir a los israelitas a la idolatría, los midianitas no tuvieron reparos en prostituir a la hija de un príncipe para seducirlos).

CAPITULO 26

Censo de los israelitas

1 Esto fue después de la plaga: Hashem les habló a Moshé y a Elazar, hijo del Sacerdote Aharón, diciendo: **2** “Censen a toda la comunidad israelita por linaje paterno, a los (varones) mayores de 20 años, o sea los aptos para enrolarse en el Ejército de Israel” (Por linaje paterno: Significa que la filiación tribal, o sea la pertenencia a cada una de las tribus, estaba dada por el padre y no por la madre). **3** En las Planicies de Moav, junto al Iardén (Jordán), sobre la margen opuesta a Ierijó, Moshé y el Sacerdote Elazar les hablaron (a los israelitas), diciendo: **4** “(Censen) a los (hombres) mayores de 20 años, tal como Hashem le ordenara a Moshé y a los israelitas que salieron de Egipto”. (En efecto, Hashem ordenó que se censara a los israelitas mayores de 20 años).

Censo de la Tribu de Reuvén

^{2ª} ^{aliá} **5**Reuvén, primogénito de Israel. Los descendientes de Reuvén fueron: de Janoj, la familia Janojita; de Palú, la familia Paluita; **6**de Jetzrón, la familia Jetzronita; de Karmí, la familia Karmita. **7**Éstas fueron las familias Reuvenitas, cuyo total ascendía a 43.730 (hombres). **8**Los hijos de Palú: Eliav. **9**Y los hijos de Eliav: Nemuel, Datán y Aviram. Datán y Aviram eran convocados por la Asamblea, ellos instigaron la rebelión contra Moshé y Aharón. Pertenecían a la facción de Koraj, que se rebelaron contra Hashem. **10**Entonces la tierra había abierto su boca y los tragó a ellos y a Koraj, cuando (los que integraban) aquel grupo murieron y un fuego exterminó a los 250 hombres, convirtiéndose en un símbolo (y una advertencia para que nadie más pretendiese discutirle el sacerdocio a Aharón). **11**Pero los hijos de Kóraj no murieron (pues se arrepintieron y se apartaron a tiempo del grupo rebelde.)

Censo de la Tribu de Shimón (Simón)

12Los descendientes de Shimón, por familias, fueron los siguientes: de Nemuel, la familia Nemuelita; de Iamín, la familia Iaminita; de Iajín, la familia Iajinita; **13**de Zéraj, la familia Zarjita; de Shaúl, la familia Shaulita. **14**Éstas fueron las familias Shimonitas, y su total fue de 22.200 (hombres).

Censo de la Tribu de Gad

15Los hijos de Gad, por familias, fueron los siguientes: de Tzefón, la familia Tzefonita; de Jagui, la familia Jaguita; de Shuní, la familia Shunita; **16**de Ozní, la familia Oznita; de Erí, la familia Erita; **17**de Arod, la familia Arodita; de Arelí, la familia Arelita. **18**Éstas fueron las familias de los descendientes de Gad, cuyo total ascendía a 40.500 (hombres).

Censo de la Tribu de Iehudá (Judá)

19Los hijos (mayores) de Iehudá fueron Er y Onán. Er y Onán murieron en la tierra de Kenaan. **20**Las familias de los descendientes de Iehudá fueron las siguientes: de Shelá, la familia Shelanita; de Peretz, la familia Partzita; de Zéraj, la familia Zarjita. **21**Y los descendientes de Peretz fueron los siguientes: de Jetzrón, la familia Jetzronita y de Jamul, la familia Jamulita. **22**Éstas fueron las familias de Iehudá, cuyo total ascendía a 76.500 (hombres).

Censo de la Tribu de Isajar

23Las familias de los descendientes de Isajar, fueron las siguientes: de Tola, la familia Tolaita; de Puvá, la familia Punita; **24**de Iashuv, la familia Iashuvita;

de Shimrón, la familia Shimronita. **25**Éstas fueron las familias de Isajar, cuyo total ascendía a 64.300 (hombres).

Censo de la Tribu de Zevulún

26Las familias de los descendientes de Zevulún fueron las siguientes: de Sered, la familia Sardita; de Elón, la familia Elonita; de Iajlel, la familia Iajlelita. **27**Éstas fueron las familias Zevulonitas, cuyo total ascendía a 60.500 (hombres).

Censo de la Tribu de Menashe

28Los hijos de Iosef, por familias, fueron Menashe y Efraim. **29**Las familias de los descendientes de Menashe fueron las siguientes: de Majir, la familia Majirita. Y Majir tuvo un hijo, Guilad. Y de Guilad, la familia Guiladita. **30**Estos fueron los descendientes de Guilad: De Iézer, la familia Iezrita; de Jélek, la familia Jelkita; **31**de Asriel, la familia Asrielita, de Shejem, la familia Shijmita; **32**de Shemida, la familia Shemidaíta; y de Jéfer, la familia Jefrita. **33**Pero Tzelofjad, hijo de Jéfer, no tuvo hijos sino hijas. Los nombres de las hijas de Tzelofjad fueron Majlá, Noá, Joglá, Milká y Tirtzá. **34**Éstas fueron las familias de Menashe, cuyo total ascendía a 52.700 (hombres).

Censo de la Tribu de Efraim

35Éstas fueron las familias de los descendientes de Efraim: de Shutelaj, la familia Shutlajita; de Béjer, la familia Bajrita; de Taján, la familia Tajanita. **36**Éstos fueron los descendientes de Shutelaj: de Erán, la familia Eranita. **37**Éstas fueron las familias de los descendientes de Efraim, cuyo total ascendía a 32.500 (hombres). Éstos fueron los descendientes de Iosef, por familias.

Censo de la Tribu de Biniamín (Benjamín)

38Las familias de los descendientes de Biniamín fueron las siguientes: de Bela, la familia Balita; de Ashbel, la familia Ashbelita; de Ajiram, la familia Ajiramita; **39**de Shefufam, la familia Shefufamita; de Jufam, la familia Jufamita. **40**Los hijos de Bela fueron Ard y Naamán: (de Ard derivó) la familia Ardita; y de Naamán, la familia Naamanita. **41**Éstos fueron los descendientes de Biniamín, por familias, cuyo total ascendía a 45.600 (hombres).

Censo de la Tribu de Dan

42Éstas fueron las familias de los descendientes de Dan: de Shujam, la familia Shujamita. Éstas fueron las familias de los descendientes de Dan. **43**El total de todas las familias Shujamitas ascendía a 64.400 (hombres).

Censo de la Tribu de Asher

44 Las familias de los descendientes de Asher fueron las siguientes: de Imná, la familia Imnaíta; de Ishví, la familia Ishvita; de Beriá, la familia Beriíta. **45** De los descendientes de Beriá (las siguientes familias): de Jéver, la familia Jevrita; y de Malkiel, la familia Malkielita. **46** El nombre de la hija de Asher fue Séráj. (Ella es mencionada en este contexto porque aún estaba en vida. Estos versículos mencionan a aquellos entre quienes sería dividida la Tierra Prometida. Pero en cuanto a Séráj, el versículo la menciona expresamente en virtud de su gran longevidad). **47** Éstas fueron las familias de los descendientes de Asher, cuyo total ascendía a 53.400 (hombres)

Censo de la Tribu de Naftalí

48 Las familias de los descendientes de Naftalí (fueron las siguientes): de Iajtzél, la familia Iajtzelita; de Guní, la familia Gunita; **49** de Iétzer, la familia Itzrita; de Shilem, la familia Shilemita. **50** Éstas fueron las familias de los descendientes de Naftalí, cuyo total ascendía a 45.400 (hombres).

Resultado final del censo

51 Estos fueron los cómputos de los israelitas (en este censo): 601.730. (Comparar con el censo descrito en Núm. 1:20 y ss).

Mecanismo de división de la Tierra Prometida

^{3ª} **52** Hashem le habló a Moshé, diciendo: **53** “La tierra será repartida entre ellos como una herencia, de acuerdo a la cantidad de nombres (o sea, de acuerdo a la población de cada tribu, según este censo). (“Entre ellos” significa entre los que fueron censados ahora, al ingresar a la Tierra Prometida, quedando excluidos los que al momento de este censo eran menores de 20 años). **54** A una tribu más numerosa le entregarás una parte mayor, y a una menos numerosa una parte menor. Cada una recibirá una parte hereditaria de acuerdo al número de sus empadronados. (Para que la distribución de la tierra resultase equitativa, fue dividida en áreas geográficas de rindes similares — todas las tribus -pequeñas y grandes- debían tener la misma capacidad de producción. Por eso a una tribu más grande se le asignó un área de inferior rinde, y a una tribu más pequeña se le asignó un área de mayor rinde, de modo de mantener la igualdad. En este loteo, en el que las áreas a asignar eran de diferentes superficies, la Inspiración Divina se encargó de que el sorteo le asignara a cada tribu el área adecuada a su cantidad de empadronados). **55** Sólo por sorteo será dividida la tierra. Ellos heredarán de acuerdo a los nombres de las tribus de sus padres. (“De acuerdo a los nombres de las tribus de sus padres” significa ‘de acuerdo a los jefes de familia que salieron de Egipto’. En cuanto a la distribución de la Tierra Prometida entre los

israelitas, el vers. 53 establece que la tierra debía asignarse a las tribus de acuerdo a la cantidad de miembros de cada una de ellas en el *momento de su ingreso a la Tierra*. Sin embargo el vers. 55 establece que la Tierra debía dividirse entre las ramas de los jefes de familia que *salieron de Egipto*, según el censo respectivo. Rashi combina las dos condiciones estableciendo que la asignación del territorio para cada tribu debía hacerse de acuerdo a la cantidad de integrantes de cada una de ellas al momento de su ingreso a la Tierra. Y cada tribu debía dividir todo su territorio en partes iguales entre las ramas de los jefes de sus familias que salieron de Egipto. Ej.: Supongamos que los hermanos A y B salieron de Egipto - y como tales murieron en el desierto. A dejó un hijo y B dejó tres hijos que ingresan a la Tierra Prometida. A la tribu de estos cuatro hijos le corresponden cuatro partes de territorio, una por cada miembro. Luego la tribu divide esas cuatro partes, mitad para cada rama familiar — o sea mitad para el hijo único de A y mitad para los tres hijos de B.

56El sorteo determinará la propiedad hereditaria correspondiente a cada tribu, ya sea numerosa o pequeña.

El censo de los Levitas

57Éste es el detalle de los Levitas, por familias: de Guershón, la familia Guershunita; de Kehat, la familia Kehatita; de Merarí, la familia Merarita.

58Éstas fueron las familias de los Levitas: la familia Livnita, la familia Jebronita, la familia Majlita, la familia Mushita, la familia Korjita. Y Kehat tuvo un hijo, Amram; **59**el nombre de la esposa de Amram fue Iojéved, hija de Leví. (La esposa de) Leví (madre de Iojevéd) dio a luz (a la niña Iojevéd) en Egipto. Y ella (Iojevéd) dio a luz de (su matrimonio con) Amram, a Aharón, a Moshé y a su hermana Miriam. **60**Los hijos de Aharón fueron Nadav y Avihú, Elazar e Itamar. **61**Nadav y Avihú murieron cuando ofrendaron a Hashem una ofrenda (de incienso) desautorizada. **62**Los cómputos totales de ellos fueron de 23.000 varones mayores de un mes (de vida). No fueron censados con todos los israelitas pues no recibirían propiedad hereditaria entre los (demás) israelitas.

Acerca del censo del pueblo

63Estos fueron los cómputos totales de Moshé y el Sacerdote Elazar, que censaron a los israelitas en las planicies de Moav, próximo al Iardén (Jordán) sobre la margen opuesta a Ierijó. **64**Entre éstos (que fueron censados en esta ocasión) no hubo ningún hombre que haya sido censado (previamente) por Moshé y el Sacerdote Aharón, cuando censaron a los israelitas en el desierto del Sinai, **65**pues Hashem había dicho respecto de ellos: “¡Morirán en el desierto!”. Y así fue que no quedó ni un hombre de aquellos, excepto Calev -hijo de Iefuné- y Iehoshúa -hijo de Nun.

CAPÍTULO 27

La herencia de las hijas de Tzelofjad

Tzelofjad tenía cinco hijas y ningún hijo varón. Ante la muerte de su padre, en virtud de la ausencia de algún hijo varón que lo heredase, se presentaron las cinco antes las autoridades reclamando que se les reconociera su derecho a la herencia en la distribución de la Tierra Prometida. Ellas propusieron que si por ser mujeres no eran consideradas descendientes en lo referente a su derecho a la herencia, que en tal caso tampoco fuesen consideradas descendientes respecto de las normas de *ibum* y que en consecuencia se le concediera a su madre el derecho al matrimonio por tales normas. El *ibum* es el matrimonio levirato, por el cual si un hombre fallece sin dejar descendencia uno de sus hermanos debe casarse con su cuñada viuda (*Deut. 25:5*). La intención del matrimonio por *ibum* es perpetuar el nombre de la persona fallecida. A esto se refieren las hijas de Tzelofjad cuando en el vers. 4 argumentan «¿Por qué el nombre de nuestro padre será omitido de su familia?» (O sea, «queremos que su nombre quede a perpetuidad y que no caiga en el olvido»). Ellas perpetuarían el nombre de su padre de alguna de las dos formas siguientes: evitando que su herencia se diluyera entre la herencia de sus hermanos de tribu (y por eso ellas querían heredarlo), o bien a través del matrimonio levirato de su madre viuda. En reconocimiento al valor y la virtud de las hijas de Tzelofjad y a su profundo amor a la Tierra de Israel, Hashem les confirió el honor de ser las catalizadoras de la enunciación del presente capítulo de la Torá.

1Se acercaron las hijas de Tzelofjad, hijo de Jéfer, hijo de Guilad, hijo de Majir, hijo de Menashe, de la familia del hijo de Iosef, Menashe. Los nombres de estas hijas eran: Majlá, Noá, Joglá, Milká y Tirtzá; **2**y se presentaron ante Moshé, ante el Sacerdote Elazar (no se menciona a Aharón porque ya había fallecido), ante los jefes (de la comunidad) y ante toda la congregación, a la entrada de la Tienda del Encuentro, con el siguiente planteo: **3**“Nuestro padre falleció en el desierto. Él no perteneció al grupo de Koraj que se rebeló contra Hashem, sino falleció por su propia falta. (O sea, jamás cometió la falta de incitar a otros a pecar rebelándose contra Hashem, como sí hizo Koraj. Esta aclaración es válida, pues quienes incitaron a terceros contra Hashem no tomaron parte en la distribución de la Tierra Prometida). No tuvo hijos (varones, sino sólo hijas). **4**¿Por qué el nombre de nuestro padre será omitido de su familia sólo por no haber tenido un hijo (varón)? Entrégnanos una parte de tierra en herencia entre los hermanos de nuestro padre”.

4^a aliá **5**Moshé presentó el caso de ellas ante Hashem. **6**Hashem le respondió a Moshé, diciendo: **7**Las hijas de Tzelofjad tienen razón. Entrégnales una parte de tierra como herencia entre los hermanos de su padre, y también que la propiedad hereditaria de su padre pase a ellas (de modo que ellas recibieron dos partes: lo que le correspondía a su padre por haberse contado entre los que salieron de Egipto. Y la parte que le correspondía a él como heredero de su padre Jéfer.) **8**Y háblales a los israelitas, diciendo: Cuando muere alguien sin dejar hijo (varón), su herencia pasará a su hija. **9**Y si no tuviese hija, deben entregar su herencia a sus hermanos. **10**Y si no tuviese hermanos, la herencia pasará a sus tíos, hermanos de su padre. **11**Y si su padre no tuviese hermanos, deben entregar su herencia al pariente más cercano de la familia (paterna); ése heredará. Esto será para los israelitas un decreto de justicia, tal como Hashem le ordenara a Moshé.

Moshé observa la Tierra Prometida desde el monte

12Hashem le dijo a Moshé: “Asciende a este monte Avarim y observa la tierra que les entrego a los israelitas (El Monte Avarim está ubicado al nor-este del Mar Muerto. *Avarim* significa «pasos», pues se halla emplazado próximo al lugar por donde los israelitas cruzaron el Jordán hacia la Tierra Prometida.) **13**Y después de que la hayas visto también tú (fallecerás y) te unirás con tu pueblo, tal como se unió (con el pueblo) tu hermano Aharón. **14**Uds. se rebelaron contra Mi palabra en el desierto de Tzin cuando la comunidad Me enfrentó. (Yo dije que le hablaran a la piedra, no que la golpearan). Uds. debieron haberme santificado ante los ojos de ellos en el tema del agua”. Esas son las aguas de Merivá (“agua de la disputa”), de Kadesh, en el desierto de Tzin. (Es decir, esas aguas fueron la causa de la muerte de Moshé y de Aharón. *Núm 20:13*).

Iehoshúa reemplaza a Moshé en la conducción del pueblo

15Moshé le habló a Hashem, diciendo: (“Diciendo” implica que Moshé le dijo a Hashem que le respondiera si nombraría un líder o no). **16**Que Hashem -Elokim de los espíritus de todo ser- designe un hombre que esté sobre la comunidad, **17**que salga (a la guerra) delante de ellos y que vuelva a la cabeza de ellos -que (en su mérito) los haga salir y (en su mérito) los haga retornar. Para que la comunidad de Hashem no sea como un rebaño sin pastor. (“Elokim de los espíritus” alude a la capacidad de Elokim de apreciar la singularidad de la personalidad de *cada* individuo). **18**Entonces Hashem le dijo a Moshé: “Toma para ti a Iehoshúa hijo de Nun, hombre de espíritu, y pon tu mano sobre él (Iehoshúa es una persona apta, a quien tú ya conoces. A eso alude la expresión «toma *para* ti»). («Pon tu mano sobre él»: confíele autoridad, dale todo tu respaldo a la vista del pueblo para evitar que a tu fallecimiento sea cuestionado su liderazgo). (“Hombre de espíritu” alude a la capacidad del líder de saber congeniar con la personalidad de cada individuo). **19**Luego, preséntalo ante el Sacerdote Elazar y ante toda la comunidad, y ordénale a la vista de ellos (o sea, que el pueblo vea cómo le adviertes cuán testarudos son.) **20**Transfiérole (una parte) de tu majestad para que la comunidad israelita le obedezca (y lo respeten). **21**Deberá presentarse ante el Sacerdote Elazar, a quien consultará por él la decisión de los *Urim* ante Hashem (respecto de cuándo salir a una guerra. *Urim*: ver *Éx. 28:30*). Por orden (de Elazar) saldrán y por orden (de Elazar) regresarán — él (Iehoshúa), los israelitas y la comunidad (o sea, los miembros del *Sanhedrín*, Supremo Tribunal). **22**Moshé hizo tal como le ordenara Hashem: tomó a Iehoshúa (es decir, lo convenció comentándole de la recompensa de los dignos líderes de Israel en el Mundo Venidero) y lo presentó ante el Sacerdote Elazar y ante toda la comunidad, **23**puso sus manos sobre él y le delegó el cargo; tal como ordenara Hashem por medio de Moshé.

CAPITULO 28

La ofrenda diaria

^{5ª} aliá **1**Hashem le habló a Moshé, diciendo: **2**Ordénales a los israelitas

diciéndoles: (En cuanto a) Mi ofrenda (de sangre) y Mi pan (o sea, las partes consagradas de los animales sacrificados - Lev. 3:16), (que alimentan) Mis fuegos de aroma agradable para Mí, sean cuidadosos en ofrendarla en el momento indicado (sean cuidadosos en que en el momento en que Me hacen las ofrendas estén allí presentes Sacerdotes, levitas y gente del pueblo). **3**Y diles: ‘Ésta es la ofrenda de fuego que deben ofrendar a Hashem diariamente: dos corderos por día, menores de un año, sin defecto, como ofrenda *Olá*. (Este versículo es una advertencia a la Corte de que debe poner atención para que se hagan dichas ofrendas). **4**Ofrenda un cordero por la mañana y el otro cordero ofréndalo a la tarde. **5**(Ofréndalos) junto con un décimo de una *efá* (2477 ó 4320 cm³) de harina como ofrenda *Minjá* (ofrenda de harina), mezclada con una cuarta parte de un *hin* (1032 ó 1800 cm³) de aceite prensado. **6**Es la ofrenda *Olá* diaria, (tan preciada para Hashem como aquella primera ofrenda de la inauguración que fuera) ofrendada en el monte Sinaí para aroma agradable (para el Supremo) (Éx. 24:5 - 29:39). Es (ofrenda de) fuego a Hashem. **7**Y su ofrenda de vino será la cuarta parte de un *hin* (de vino) por cada cordero. La ofrenda de vino deberás verterla en el sagrado (Altar). Es ofrenda de vino fuerte para Hashem (debe ser “vino fuerte”, quedando excluido el vino que aún no ha fermentado). **8**Y el otro cordero ofréndalo a la tarde. Ofréndalo con la (misma) ofrenda *Minjá* (de harina) de la mañana y con la (misma) ofrenda de vino. Es ofrenda de fuego de aroma agradable para Hashem.

Ofrenda Musaf -adicional- de Shabat

9En el día *Shabat* (deberán ofrendar) dos corderos sin defecto, menores de un año, con dos décimos (de *efá*) de harina como ofrenda *Minjá* (ofrenda de harina) mezclada con aceite, junto con su ofrenda de vino. **10**Ésa será la ofrenda *Olá* (específica) de cada *Shabat*, además de la ofrenda *Olá* diaria y su respectiva ofrenda de vino. (Lit. dice: “de cada *Shabat* en su *Shabat*”, aludiendo a que las ofrendas adicionales son específicas de cada *Shabat*, de modo que si un *Shabat* se olvidó de ofrendarla no la puede reponer el *Shabat* siguiente).

Ofrenda Musaf -adicional- de Rosh Jodesh

11En Rosh Jodesh (es decir, el comienzo de cada mes lunar), (además de las ofrendas correspondientes) deberán ofrendar a Hashem una ofrenda *Olá* (consistente en) dos novillos, un carnero y siete corderos menores de un año, sin defecto. **12**Y además, tres décimos (de *efá*) de harina, como ofrenda *Minjá*, mezclada con aceite por cada novillo; y dos décimas (de *efá*) de harina, como ofrenda *Minjá*, mezclada con aceite por el carnero; **13**y un décimo (de *efá*) -un *isarón*- de harina, como ofrenda *Minjá*, mezclada con aceite por cada cordero. Es ofrenda *Olá* de aroma agradable, es una ofrenda de fuego para Hashem. **14**Y sus ofrendas de

vino serán (las siguientes): la mitad de un *hin* de vino por cada novillo, la tercera parte de un *hin* (de vino) por el carnero y la cuarta parte de un *hin* (de vino) por cada cordero. Ésa será la ofrenda *Olá* de cada uno de los meses, para todos los meses del año (Lit.: «la ofrenda de cada mes en su mes» - ver nota en vers. 10). **15** Asimismo, (se deberá ofrendar) un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta) para Hashem, además de la ofrenda *Olá* diaria y su respectiva ofrenda de vino. (La ofrenda *jatat* del servicio adicional de *Rosh Jodesh* tiene la virtud de expiar a quienes hayan ingresado al Santuario, o hayan comido de las ofrendas sagradas, sin haberse percatado de que estaban en estado de impureza.)

Ofrenda Musaf -adicional- de Pesaj

^{6ª} **16** El día 14 del primer mes (o sea, el 14 de Nisán), es (la ofrenda de) *Pesaj* para Hashem. **17** Y el día 15 de dicho mes (comienza) la Festividad — durante siete días se come *matzot* (pan sin leudar). **18** El primer día (de esos siete) es un día sagrado, en el que no se debe hacer ningún trabajo (excepto lo necesario para la preparación de alimentos). **19** Y deberán ofrendar como ofrenda de fuego, (ofrenda) *Olá* para Hashem, dos novillos, un carnero y siete corderos menores de un año, sin defecto, para Uds. **20** Y sus ofrendas *Minjá* serán de harina mezclada con aceite: tres décimos (de *efá*) por cada novillo, dos décimos (de *efá*) por el carnero, **21** y un décimo (de *efá*), un *isarón*, por cada uno de los siete corderos. **22** Y también, (deberán ofrendar) un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta), como expiación para Uds. **23** Deberán ofrendar (todo) eso, además de la ofrenda *Olá* de la mañana, que es la ofrenda *Olá* diaria. **24** Eso es lo que deberán ofrendar a diario durante los siete días (de Pesaj). (A diferencia de Sucot, que las ofrendas disminuyen progresivamente día a día, en Pesaj se mantienen inalterables durante los siete días), es el alimento de la ofrenda de fuego, de aroma agradable para Hashem. Eso se debe ofrendar en adición a la ofrenda *Olá* diaria y su ofrenda de vino. **25** Y el 7º día será un día sagrado, en el que no podrán hacer ningún trabajo (excepto lo necesario para la preparación de alimentos). (La ofrenda *Jatat* adicional de las demás festividades tiene la virtud de expiar a los que ingresaron, o comieron de las ofrendas sagradas, en estado de impureza. O a los que ingirieron algo que originalmente era puro pero que luego se impurificó.)

Ofrenda Musaf -adicional- de Shavuot

26 El día de los primeros frutos -cuando Uds. ofrendan a Hashem una ofrenda *Minjá* de la nueva (cosecha de trigo) en (la Festividad de) *Shavuot*-(Festividad de las Semanas - Pentecostés) será para Uds. un día sagrado en el que no podrán realizar trabajo alguno (excepto lo necesario para la preparación de alimentos). **27** Deberán ofrendar a Hashem, como ofrenda *Olá* de aroma agradable, dos novillos, un carnero y siete corderos menores de un año; **28** con su (respectiva) ofrenda *Minjá* (de harina) de harina mezclada con aceite — tres décimos (de *efá*) por cada novillo, dos décimos (de *efá*) por el carnero, **29** y un décimo (de *efá*), un *isarón*, por cada uno de los siete corderos. **30** Y también, un chivo como expiación

para Uds. ³¹(Deberán ofrendar todo eso) además de la ofrenda *Olá* diaria y su respectiva ofrenda *Minjá*. Esos (animales para sacrificio) y las respectivas ofrendas de vino, deberán ser íntegros (O sea, no podrán tener imperfección alguna. De modo que queda excluido de las ofrendas todo vino que se haya echado a perder).

CAPÍTULO 29

Ofrenda Musaf -adicional- de Rosh Hashaná

¹El primer día del 7º mes (o sea, Rosh Hashaná) será para Uds. un día sagrado, en el que no podrán realizar ningún trabajo (excepto lo necesario para la preparación de alimentos). Será para Uds. el día del resonar del *Shofar* (cuerno de carnero). ²Deberán ofrendar entonces, como ofrenda *Olá* de aroma agradable para Hashem, un novillo, un carnero y siete corderos menores de un año, (todos) sin defecto. ³Y sus (respectivas) ofrendas *Minjá* serán de harina mezclada con aceite: tres décimos (de *efá*) por cada novillo, dos décimos (de *efá*) por el carnero, ⁴y un décimo (de *efá*), un *isarón*, por cada uno de los siete corderos. ⁵Y también (deberán ofrendar) un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta), como expiación para Uds. ⁶(En Rosh Hashaná deberán ofrendar todo eso) además de la ofrenda *Olá* (adicional) de *Rosh Jodesh* (comienzo de mes) con su respectiva ofrenda *Minjá*, la ofrenda *Olá* diaria con su respectiva ofrenda *Minjá* y sus ofrendas de vino según fuera prescripto, para aroma agradable como ofrenda de fuego a Hashem.

Ofrenda Musaf -adicional- de Iom Kipur

⁷El 10 de ese 7º mes (o sea el 10 de Tishrei, Iom Kipur), será un día sagrado para Uds., día de abstención (en el que además de todas las prohibiciones propias de Shabat, está prohibido comer, beber, bañarse, perfumarse, usar zapatos de cuero y cohabitar). No podrán hacer ningún tipo de trabajo, en absoluto (ni siquiera lo necesario para la preparación de alimentos). ⁸Deberán ofrendar a Hashem, como ofrenda *Olá* para aroma agradable, un novillo, un carnero y siete corderos menores de un año, (todos) sin defecto. ⁹y como ofrenda *Minjá*, harina mezclada con aceite: tres décimos (de *efá*) por el novillo, dos décimos (de *efá*) por el carnero ¹⁰y un décimo (de *efá*), un *isarón*, por cada uno de los siete corderos. ¹¹Y también, un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta). (Todo eso) en adición a la ofrenda (del chivo como sacrificio) *Jatat* para las expiaciones y a la ofrenda *Olá* diaria (citada en los vers. 8-10) junto con su respectiva ofrenda *Minjá*, y sus respectivas ofrendas de vino.

Ofrenda Musaf -adicional- de Sucot, día por día

^{7a} aliá ¹²El día 15 del 7º mes (o sea el 15 del mes de Tishrei) será un día sagrado para

Uds., en el que no podrán realizar ningún trabajo (excepto lo necesario para la preparación de alimentos). Deberán celebrar una Fiesta a Hashem durante los siete días (que dura la Festividad). **13** Deberán presentar como ofrenda *Olá*, como ofrenda de fuego de aroma agradable para Hashem, trece novillos, dos carneros, catorce corderos menores de un año, (todos) sin defecto. **14** Y la ofrenda *Minjá* de ellos será de harina mezclada con aceite — tres décimos (de *efá*) por cada uno de los trece novillos, dos décimos (de *efá*) por cada uno de los dos carneros **15** y un décimo (de *efá*) por cada uno de los catorce corderos. **16** Y además (deberán ofrendar) un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta). (Deberán ofrendar todo eso) en adición a la ofrenda *Olá* diaria con su respectiva ofrenda *Minjá* y su ofrenda de vino. **17** El segundo día (de Sucot) deberán ofrendar doce novillos, dos carneros, catorce corderos menores de un año, (todos) sin defecto. **18** Además deberán hacer las respectivas ofrendas *Minjá* y de vino de acuerdo al número de novillos, carneros y corderos (que se ofrenden), según fuera prescripto. **19** Y también deberán ofrendar un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta). (Deberán ofrendar todo eso) en adición a la ofrenda *Olá* diaria con su respectiva ofrenda *Minjá* y sus ofrendas de vino. **20** El tercer día (deberán ofrendar) once novillos, dos carneros, catorce corderos menores de un año, (todos) sin defecto. **21** Además deberán hacer las respectivas ofrendas *Minjá* y de vino de acuerdo al número de novillos, carneros y corderos (que se ofrenden), según fuera prescripto. **22** Y también deberán ofrendar un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta). (Deberán ofrendar todo eso) en adición a la ofrenda *Olá* diaria junto con su ofrenda *Minjá* y su ofrenda de vino. **23** El cuarto día (de Sucot) (deberán ofrendar) diez novillos, dos carneros, catorce corderos menores de un año, (todos) sin defecto; **24** Además deberán hacer las respectivas ofrendas *Minjá* y de vino de acuerdo al número de novillos, carneros y corderos (que se ofrenden), según fuera prescripto. **25** Y también, un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta). (Todo eso) en adición a la ofrenda *Olá* diaria, su ofrenda *Minjá* y su ofrenda de vino. **26** El día quinto (deberán ofrendar) nueve novillos, dos carneros, catorce corderos menores de un año, (todos) sin defecto; **27** Además deberán hacer las respectivas ofrendas *Minjá* y de vino de acuerdo al número de novillos, carneros y corderos (que se ofrenden), según fuera prescripto. **28** Y también (deberán ofrendar) un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta). (Todo eso) en adición a la ofrenda *Olá* diaria, su ofrenda *Minjá* (de harina) y su ofrenda de vino. **29** El sexto día (deberán ofrendar) ocho novillos, dos carneros catorce corderos menores de un año, (todos) sin defecto; **30** Además deberán hacer las respectivas ofrendas *Minjá* y de vino de acuerdo al número de novillos, carneros y corderos (que se ofrenden), según fuera prescripto. **31** Y también, un chivo como

ofrenda *jatat* (por la falta). (Deberán ofrendar todo eso) en adición a la ofrenda *Olá* diaria junto con su ofrenda *Minjá* y sus ofrendas de vino. ³²El día séptimo (deberán ofrendar) siete novillos, dos carneros, catorce corderos menores de un año, (todos) sin defecto; ³³Además deberán hacer las respectivas ofrendas *Minjá* y de vino de acuerdo al número de novillos, carneros y corderos (que se ofrenden), según fuera prescripto. ³⁴Y también (deberán ofrendar) un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta). (Todo eso) en adición a la ofrenda *Olá* diaria, su ofrenda *Minjá* y su ofrenda de vino. (En total, durante los siete días de Sucot se ofrendan 70 novillos, que representan a los 70 pueblos-madre que conforman la humanidad).

Ofrenda Musaf -adicional- de Shemini Atzeret

Maftir ³⁵El día octavo será de restricción (laboral) para Uds., en el que no podrán realizar ningún trabajo (excepto lo necesario para la preparación de alimentos - Ver Lev. 23:36). ³⁶Deberán ofrecer como ofrenda *Olá*, como ofrenda de fuego de aroma agradable a Hashem, un novillo, un carnero, siete corderos menores de un año, (todos) sin defecto. ³⁷Además deberán hacer las ofrendas *Minjá* y de vino por el novillo, el carnero y los corderos, según fuera prescripto. ³⁸Y también (deberán ofrendar) un chivo como ofrenda *Jatat* (por la falta). (Deberán ofrendar todo eso) en adición a la ofrenda *Olá* diaria junto con su ofrenda *Minjá* y su ofrenda de vino. ³⁹Ésas (son las ofrendas que) deben ofrendar a Hashem en las Festividades de Uds., en adición a sus ofrendas en cumplimiento de promesas o como ofrendas voluntarias, ya sean ofrendas *Olá*, ofrendas *Minjá*, ofrenda de vino, u ofrendas *Shelamim* (de paz)".

CAPITULO 30

¹Moshé les transmitió a los israelitas todo lo que Hashem le ordenara.

Haftarat Pinjas: 1 Melajim (Reyes) 18:46 - 19:21

Esta *haftará* corresponde sólo cuando Pinjás se lee *antes* del 17 de Tamuz. Cuando Pinjas se lee después del 17 de Tamuz -esto es cuando Matot y Masei se leen combinadas- se omite esta *haftará* y en su lugar se lee la *haftará* de Matot (pág. 447)

1 Melajim (Reyes) 18

⁴⁶La Mano de Hashem estaba con Eliahu (Elías). (Eliahu) se preparó y fue co-

riendo adelante del (rey) Ajav hasta Izreel. (Iba corriendo adelante, en honor al rey).

1 Melajim (Reyes) 19

Elisha huye a Jorev (Sinai) y allí escucha la Palabra de Hashem

1Entonces Ajav le contó a Izebel todo lo que hizo Eliahu y todos los falsos profetas que exterminó a espada. **2**Izebel mandó un enviado a Eliahu, diciéndole: “Que eso mismo, y más, me hagan los dioses si mañana, a esta hora, no te hago lo mismo que tú les hiciste a ellos”. (O sea, Izebel le juró a Eliahu que lo mataría). **3**Cuando vio (el peligro, Eliahu) se levantó y se escapó para salvar su vida. Llegó a Beer Sheva, que está en territorio de Iehudá, y dejó allí a su asistente. (Eliahu escapó de la jurisdicción del reino de Israel hacia la de Iehudá). **4**Entonces (para ocultarse aún más) se internó en el desierto una distancia de un día de caminata. Allí, fue y se sentó debajo de un enebro (tipo de arbusto) y pidió para sí la muerte: “¡Suficiente, Hashem. Quitame la vida porque yo no soy mejor que mis ancestros (y no merezco vivir más que ellos)!”. **5**Se acostó y se quedó dormido debajo del enebro. Y resulta que un ángel lo tocó y le dijo: “Levántate y come”. **6**Él miró y vio que cerca de su cabeza había una torta horneada a las brasas y un jarro de agua. Comió, tomó y volvió a acostarse. **7**El ángel de Hashem volvió hacia él por segunda vez, lo tocó y le dijo: “Levántate y come (más), pues tienes un largo viaje por delante”. **8**Se levantó, comió y tomó. Gracias a esa comida pudo caminar 40 días y 40 noches hasta el monte de Elokim, Jorev (Sinai). **9**Al llegar allí entró en una cueva, donde pasó la noche. Resulta que se le reveló la palabra de Hashem, que le dijo: “¿Qué haces aquí, Eliahu?” **10**“He sido muy celoso en la causa de Hashem, Elokim de los Ejércitos”, respondió Eliahu, “porque los israelitas abandonaron Tu pacto, destruyeron Tus altares y mataron a espada a Tus profetas. Yo sólo he quedado, y pretenden quitarme la vida”. **11**Entonces (la voz de Hashem) le dijo: “Sal de la cueva y párate en el monte, ante Hashem”. Resulta que Hashem iba pasando y un viento fuerte y poderoso -que despedazaba las montañas y rompía las rocas- iba ante Hashem. “Hashem no está en el viento” (le dijo la voz a Eliahu). Y después del viento hubo un terremoto; “Hashem no está en el terremoto”. **12**Y después del terremoto hubo un fuego; “Hashem no está en el fuego”. Y después del fuego hubo una voz apasible y suave. (Hashem le demostró a Eliahu que no es la coerción la manera ideal de llegar a un semejante, sino la paciencia, la entrega y la serenidad. Allí sí está Hashem). **13**Cuando Eliahu lo escuchó, se cubrió

el rostro con su manto, salió y se paró a la entrada de la cueva. Y resulta que una voz (la voz de Hashem) le dijo: “¿Qué haces aquí, Eliahu?”. **14**“He sido muy celoso en la causa de Hashem, Elokim de los Ejércitos”, respondió Eliahu, “porque los israelitas abandonaron Tu pacto, destruyeron Tus altares y mataron a espada a Tus profetas. Yo sólo he quedado y pretenden quitarme la vida” (Hashem le reformuló la pregunta porque no había quedado conforme con la severa respuesta de Eliahu contra sus hermanitas. Pero Eliahu, en virtud de su malestar con los israelitas, reiteró su drástica y acusadora respuesta). **15**Entonces Hashem le dijo: “Anda, regresa por el camino que viniste, por el desierto de Damések (Damasco). Cuando llegues (a Damések), unge a Jazael como rey de Aram (Siria). **16**Unge también a Iehú, hijo de Nimshí, como rey de Israel. Y a Elisha hijo de Shafat, de la planicie de Mejolá, úngelo como profeta en lugar tuyo”. (Así, Hashem demostró su disgusto con el sistema de la acusación y el enfrentamiento. Eliahu había acusado a sus hermanos israelitas y había pedido que fuesen castigados. Y Hashem lo destituyó por eso). **17**“Todo el que escape de la espada de Jazael, lo matará Iehú. Y todo el que escape de la espada de Iehú, lo matará Elisha. (Después de haberle demostrado a Eliahu que se equivocó al haber acusado a sus semejantes, Hashem le asegura a Eliahu que -en efecto- les dará su merecido a los transgresores. Pero no en base a las acusaciones de Eliahu, pues Hashem no las requiere para proceder). **18**“Dejaré con vida a 7000 israelitas: todas las rodillas que no se prosternaron ante el Báal (ídolo) y todas las bocas que no lo besaron”. **19**Eliahu se fue de allí y encontró a Elisha, hijo de Shafat, que estaba arando. Delante de Elisha iban doce yuntas (de vacunos) y Elisha iba con la última yunta. Eliahu fue hacia él y le arrojó su manto. (Las doce yuntas de vacunos simbolizan las doce tribus, a las que Elisha haría retornar al servicio de Hashem). **20**Entonces, abandonando él los vacunos, corrió tras Eliahu y le dijo: “Por favor, permite que bese a mi padre y a mi madre y luego te seguiré”. “Anda, retorna”, le dijo Eliahu, “¿pues que te hice yo?” (Eliahu dejó entrever cierto rechazo a su colega. El servicio a Hashem requiere dedicación *absoluta*, por eso Eliahu no vio bien que Elisha fuera primero a despedirse de su familia. “Si no puedes abandonar a tu familia sin despedirte”, le dijo Eliahu, “no eres digno de ser mi sucesor”). **21**Elisha volvió, tomó la yunta (de vacunos), los sacrificó y cocinó la carne utilizando la madera del yugo (como leña), y le dio de comer a la gente. Luego fue tras Eliahu para servirle.

